

INSTANDSETZUNGSHINWEISE  
REPAIR INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE REPARATION  
INSTRUCCIONES DE REPARACION



Bohrhammer  
Rotary Hammer  
Marteau perforateur  
Martillo perforador

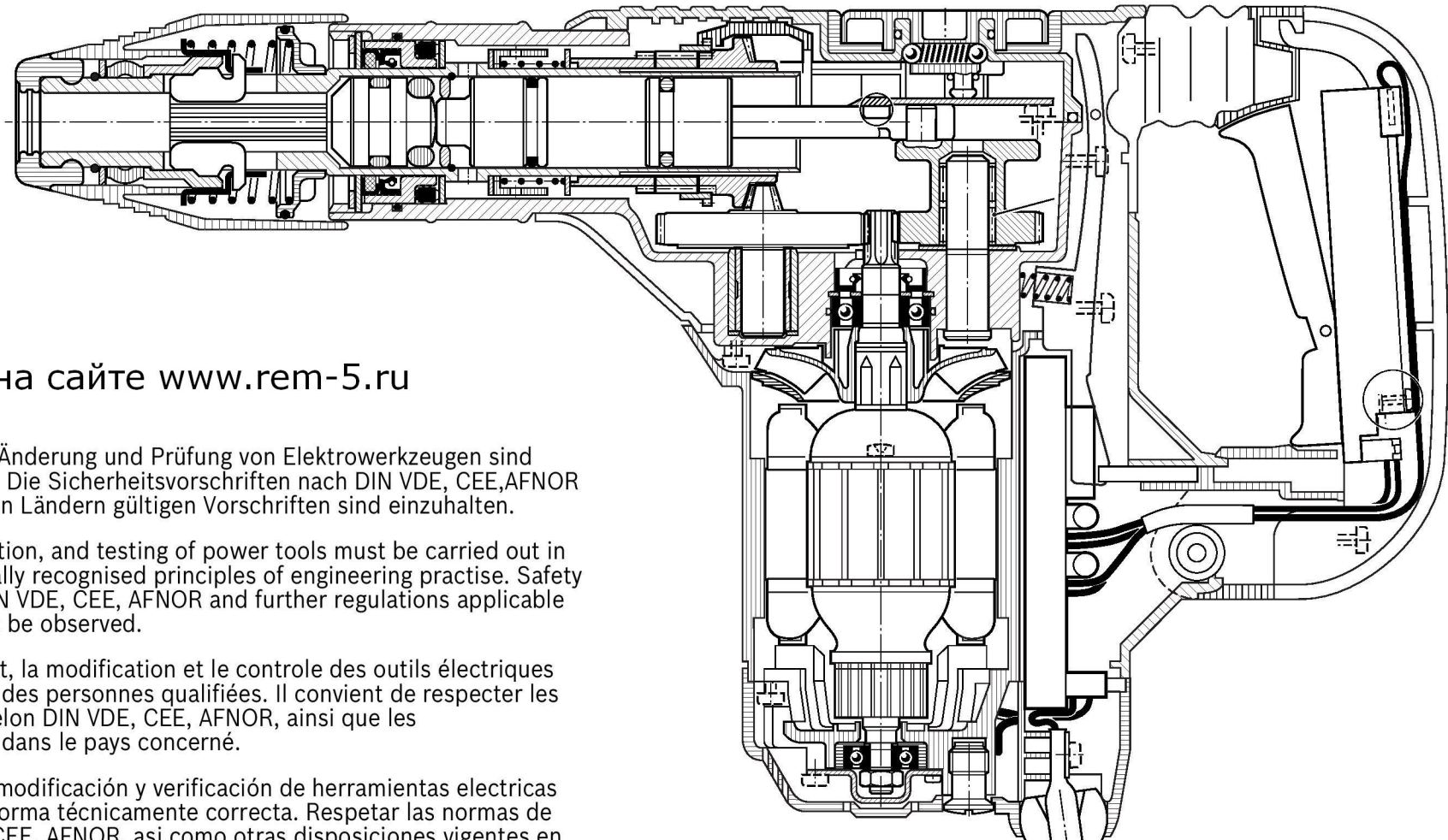
Typ 0 611 241 7 . . = GBH 5-40 DE

Änderungen vorbehalten. Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

Modifications. Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

Modifications. Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

Modificaciones. Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



Опубликовано на сайте [www.rem-5.ru](http://www.rem-5.ru)

**Beachten:** Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

**Attention:** Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

**Attention:** La remise en état, la modification et le controle des outils électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le pays concerné.

**Obsérvese:** La reparación, modificación y verificación de herramientas electricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad segun DIN VDE, CEE, AFNOR, asi como otras disposiciones vigentes en los distinos paises.

## Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

## Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

## Démontage

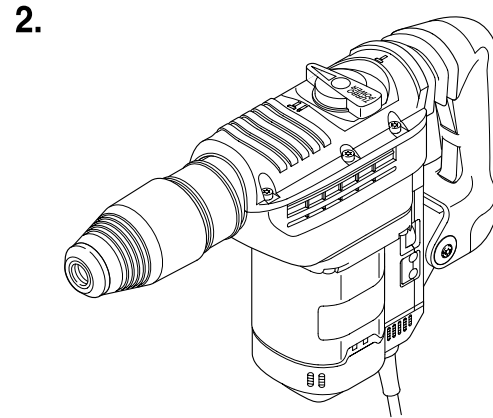
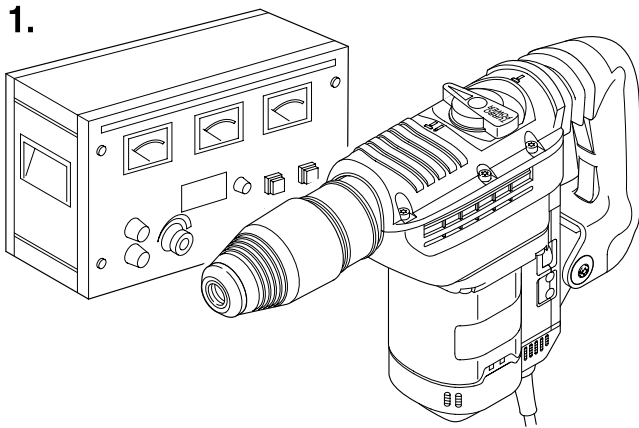
Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

1. Effectuer un contrôle préliminaire.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

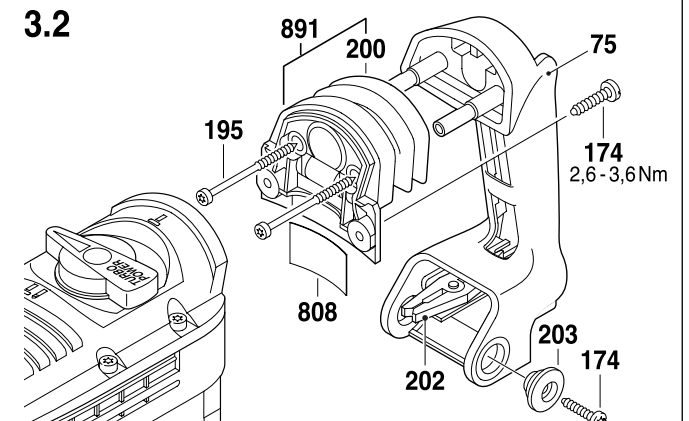
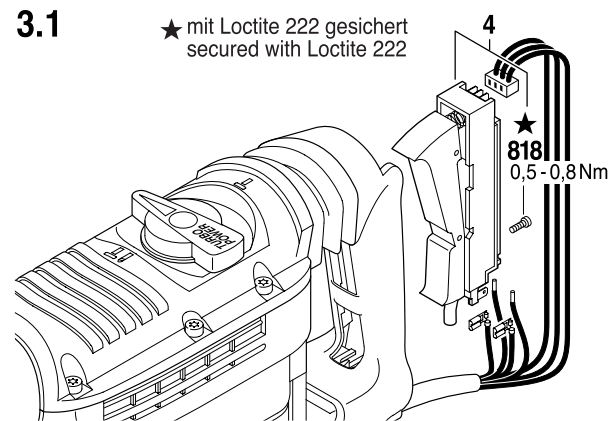
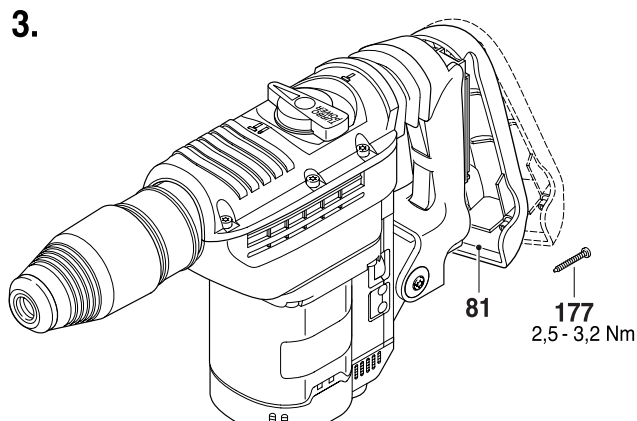
## Desmontaje

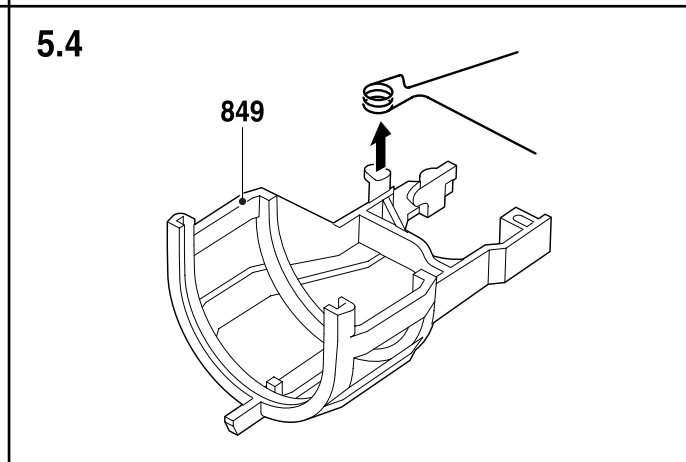
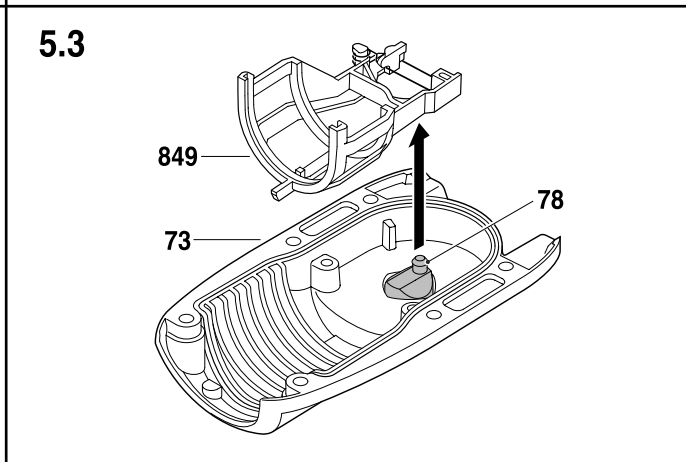
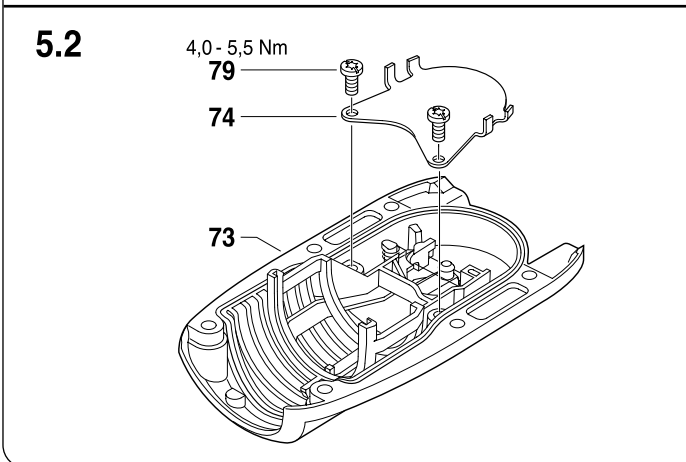
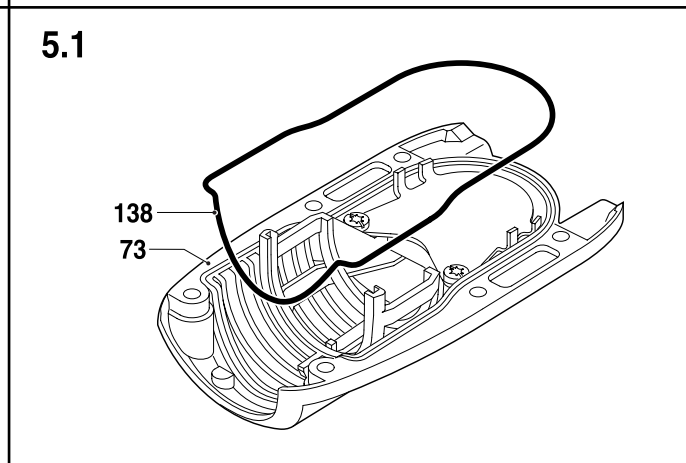
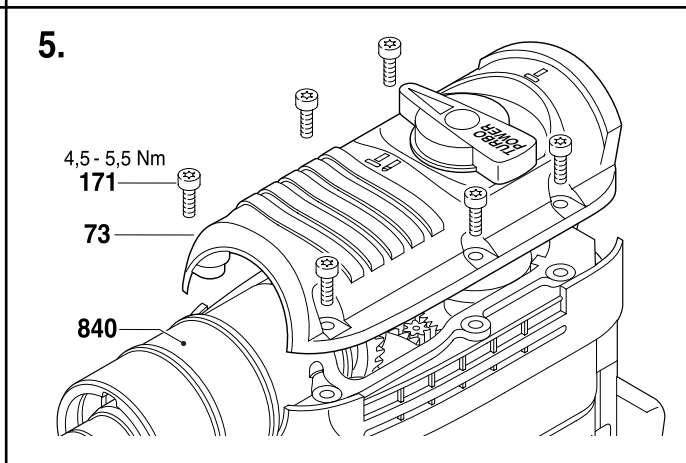
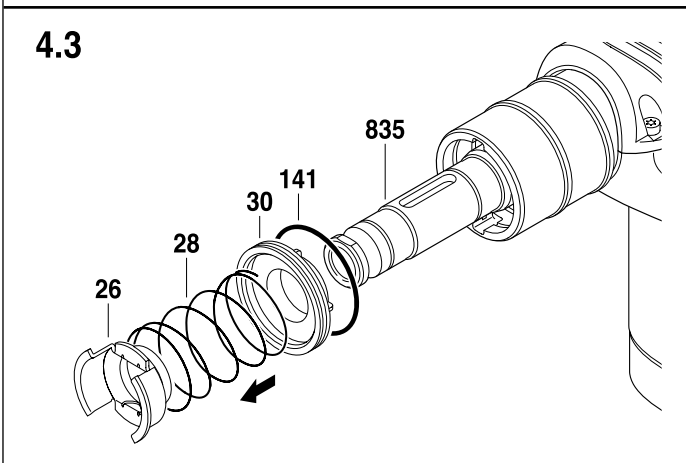
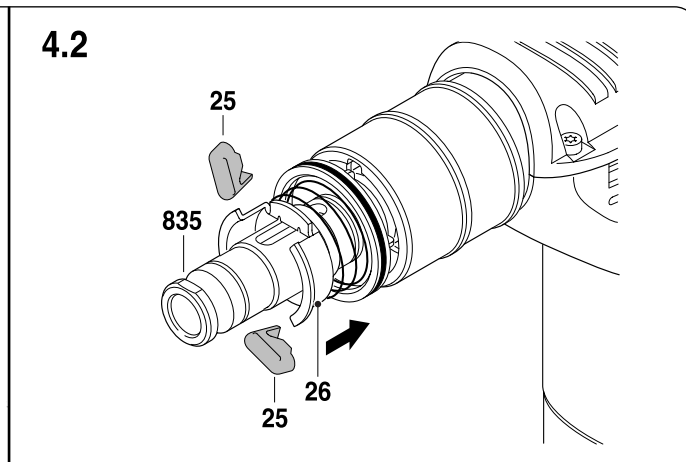
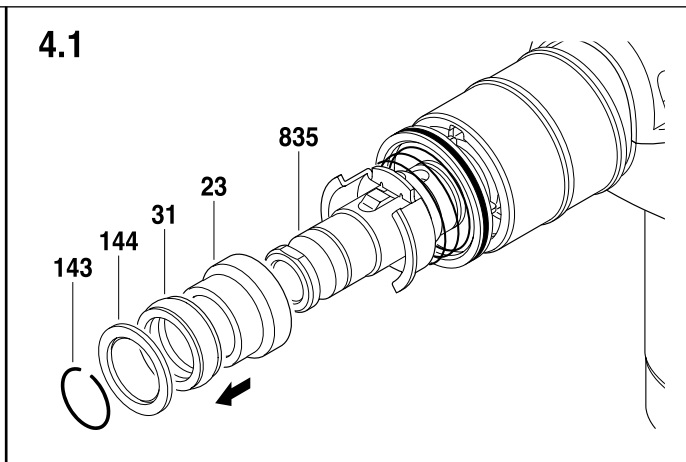
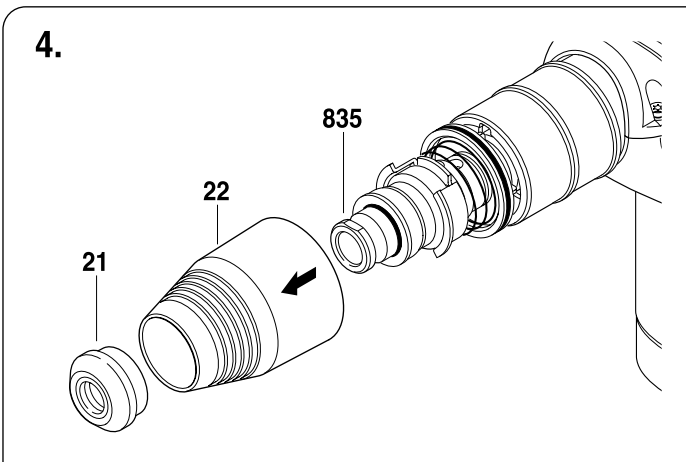
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

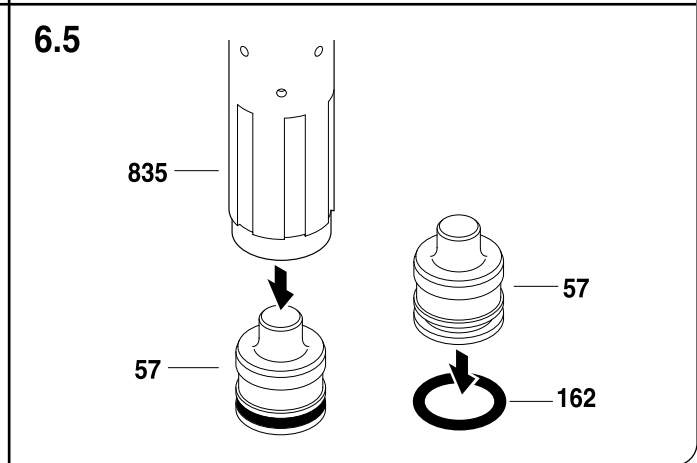
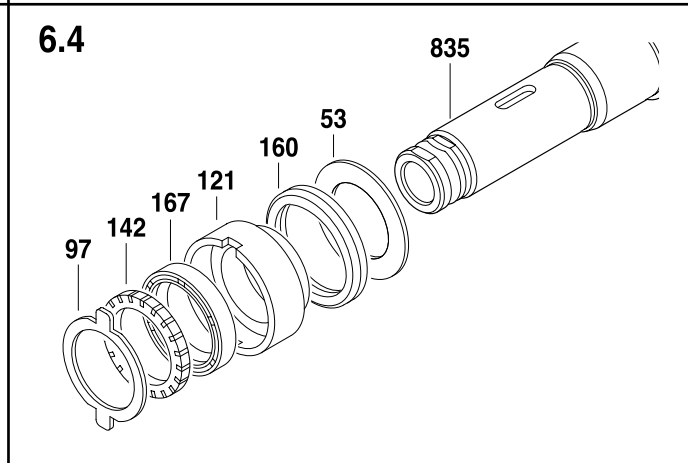
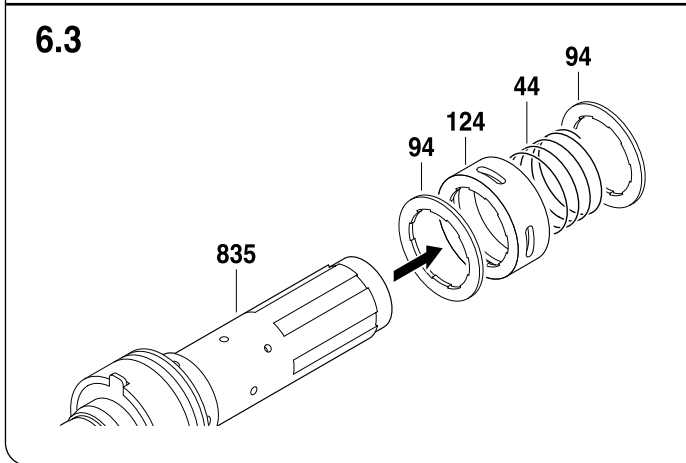
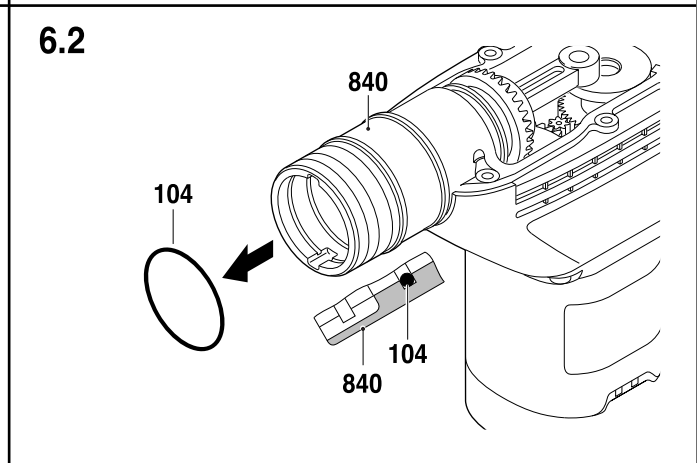
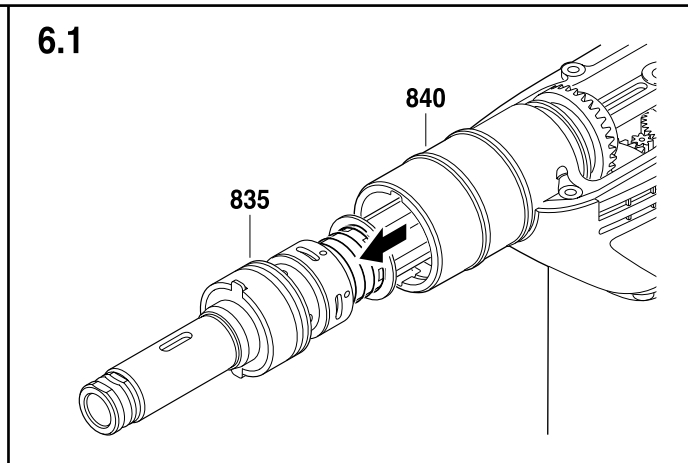
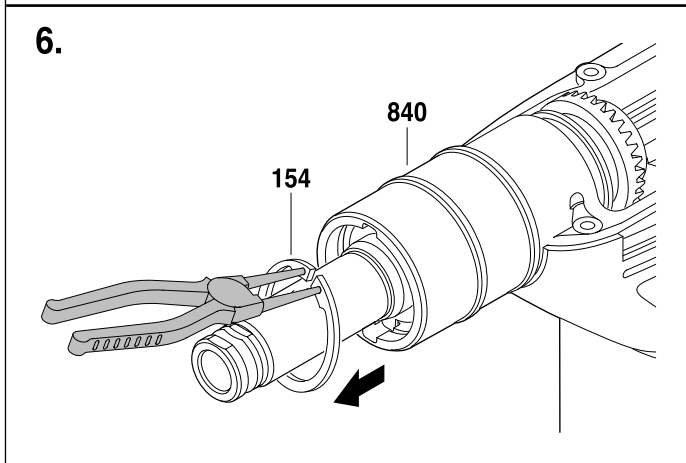
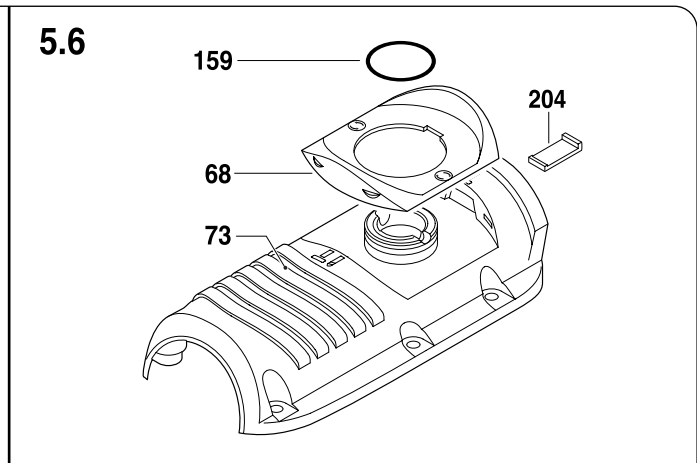
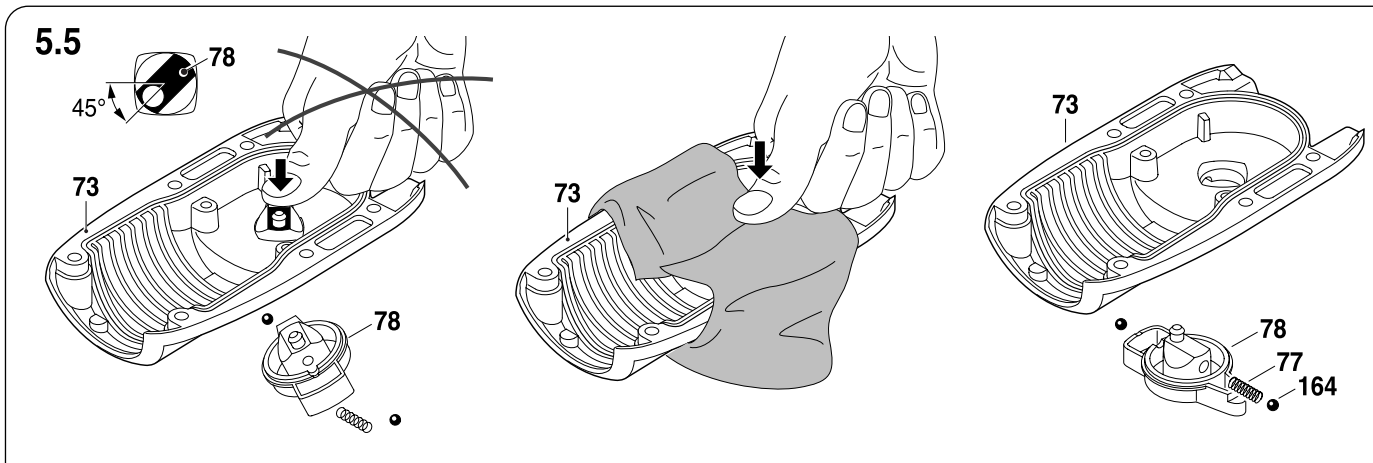
1. Realizar control de recepción.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.



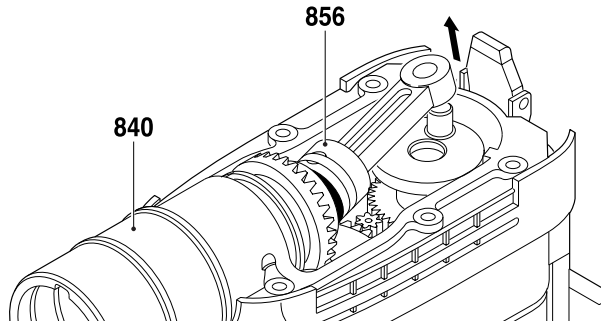
2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.



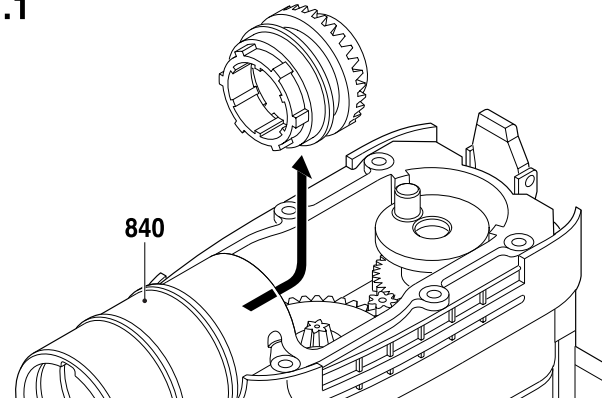




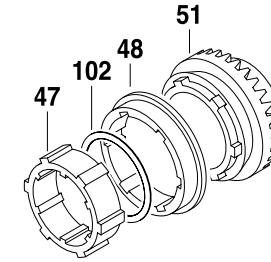
7.



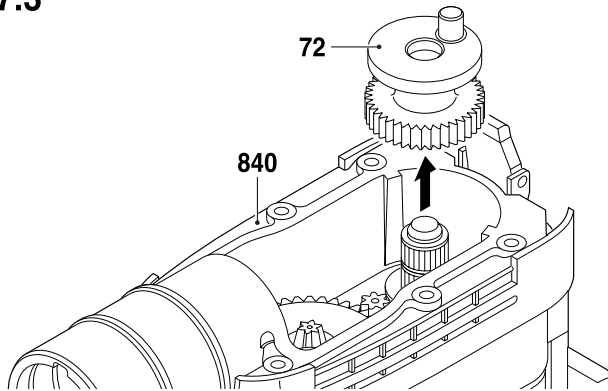
7.1



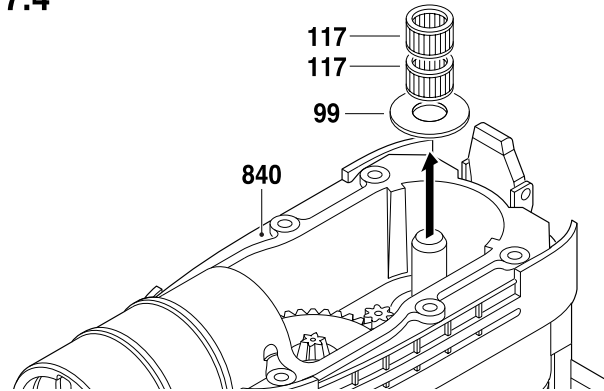
7.2



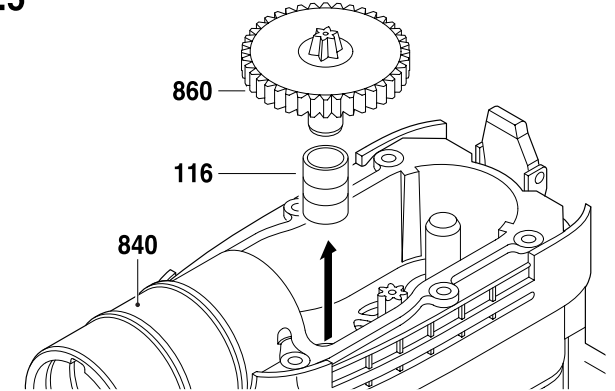
7.3



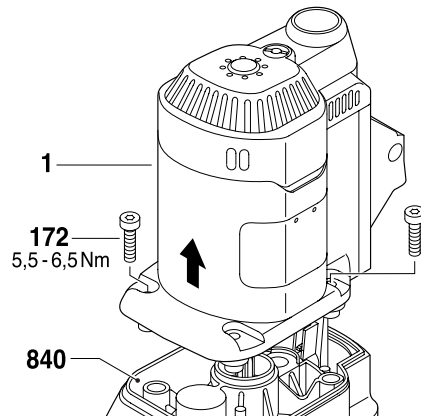
7.4



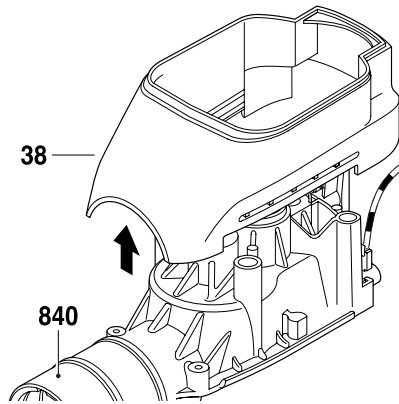
7.5



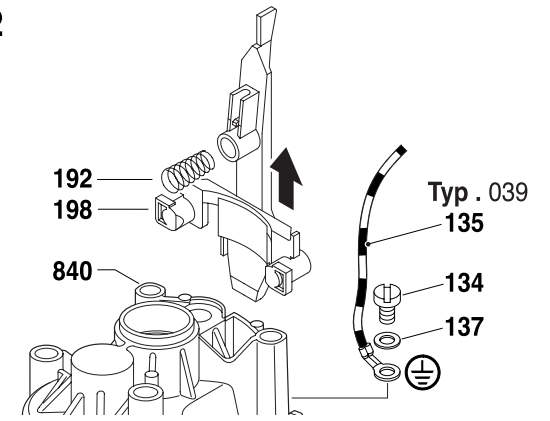
8.



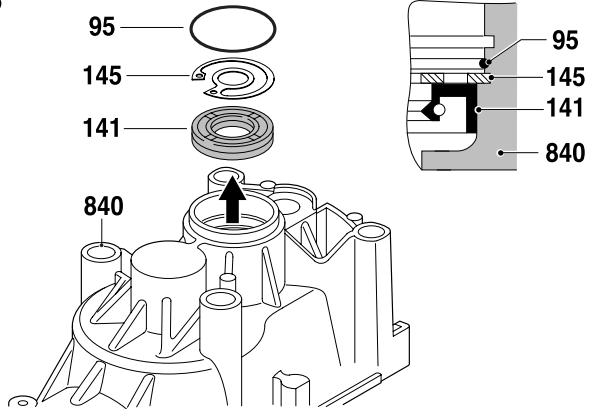
8.1



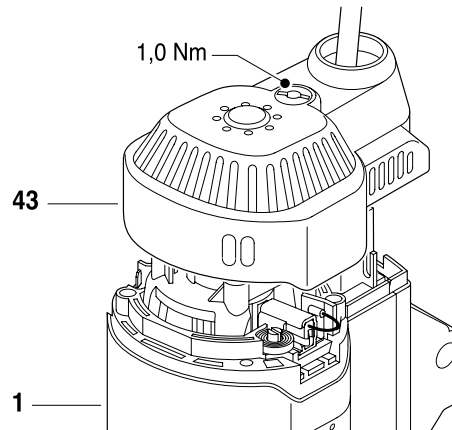
8.2



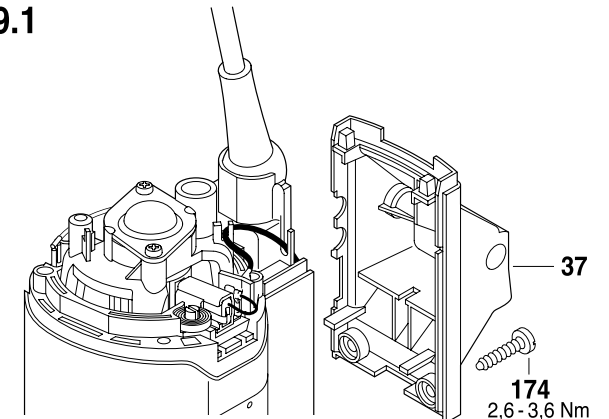
8.3



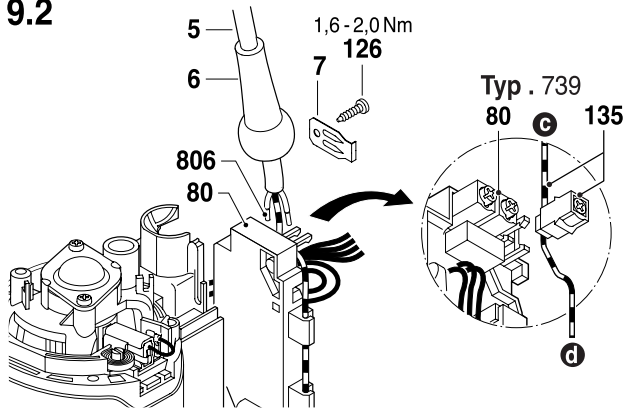
9.



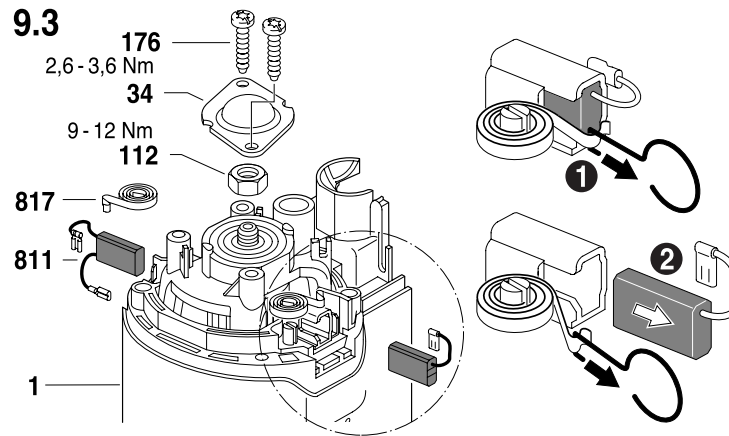
9.1



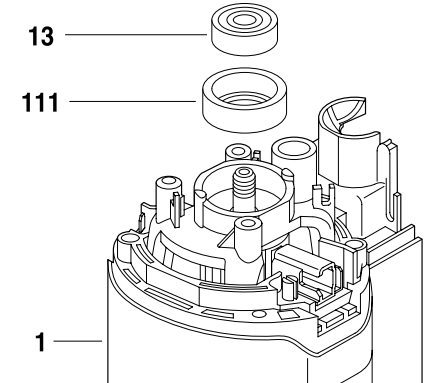
9.2



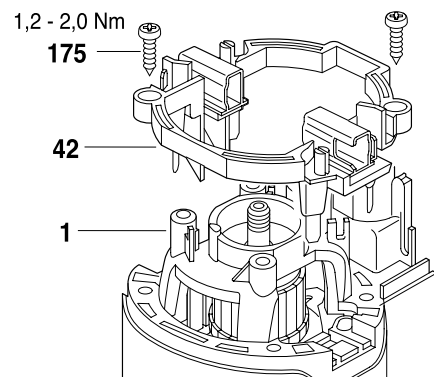
9.3



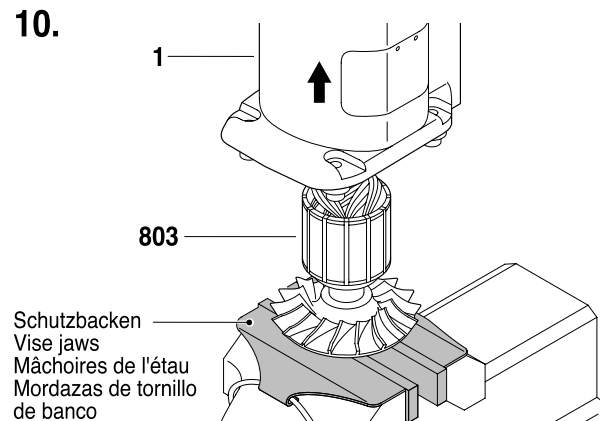
9.4



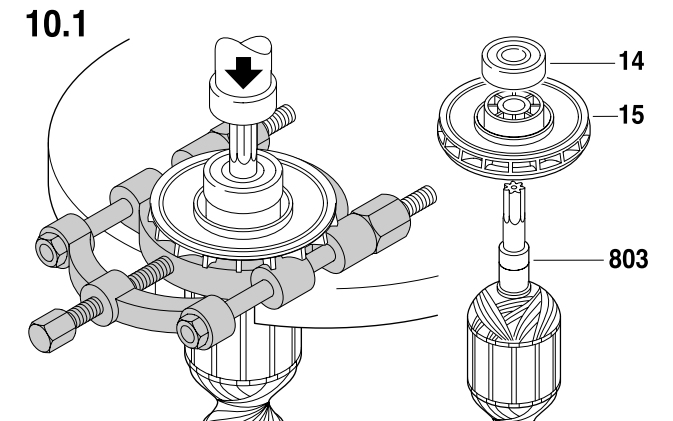
9.5



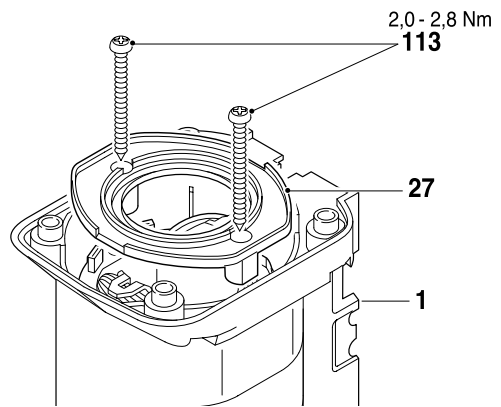
10.



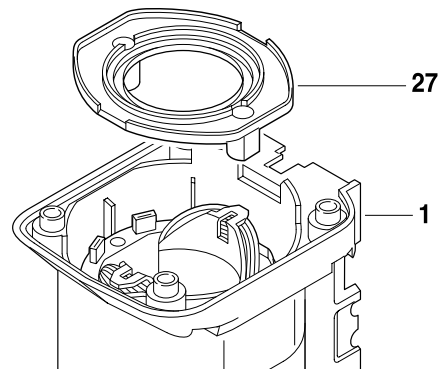
10.1



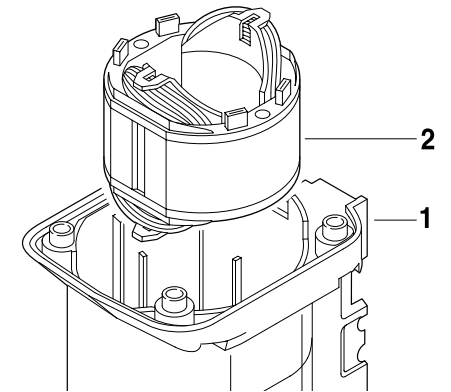
11.



11.1



11.2



### Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzte und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Bitte Schmierhinweise beachten!

### Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Please note lubrication instructions!

### Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Respecter les instructions de graissage!

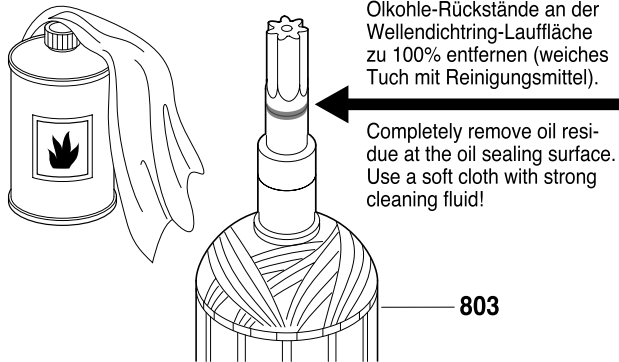
### Montaje

Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

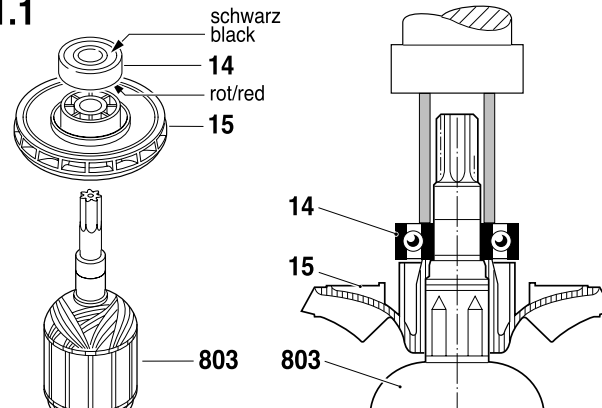
Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o dañadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

Observar las instrucciones de lubricación!

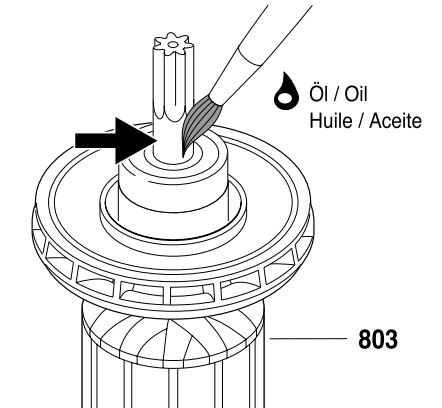
21.



21.1

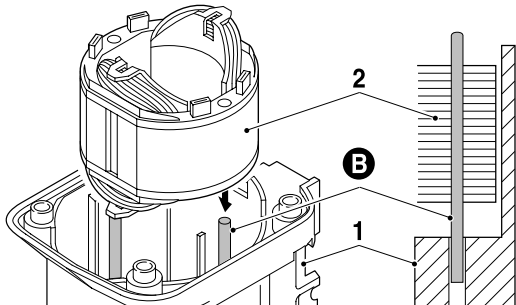


21.2

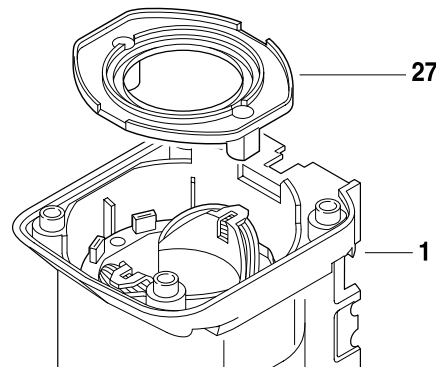


22.

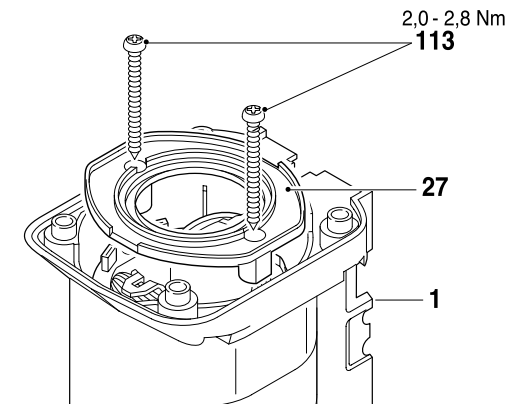
**B** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)



22.1

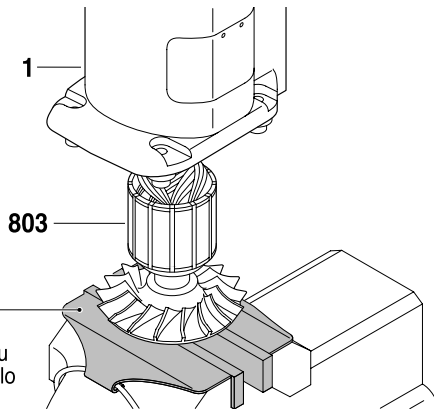


22.2



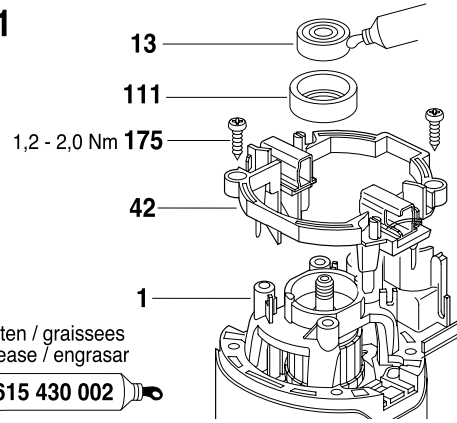


23.



Schutzbacken  
Vise jaws  
Mâchoires de l'étau  
Mordazas de tornillo de banco

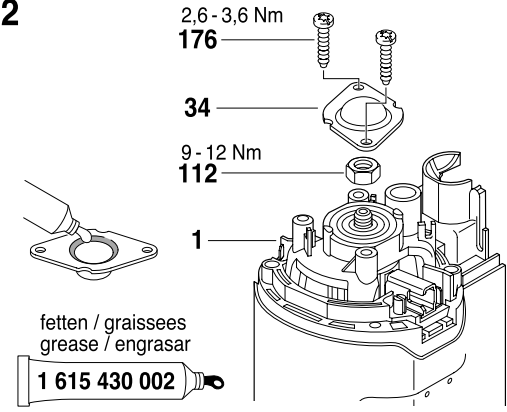
23.1



fetten / graissées  
grease / engrasar

1 615 430 002

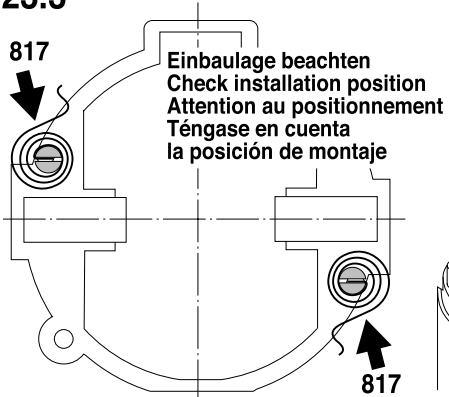
23.2



fetten / graissées  
grease / engrasar

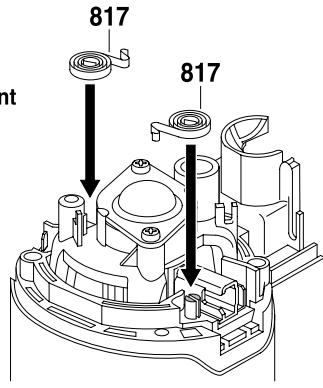
1 615 430 002

23.3



Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje

23.4

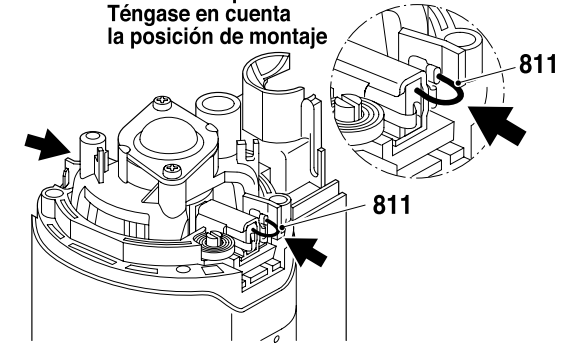


180°vorspannen  
Spring tension 180°

180°

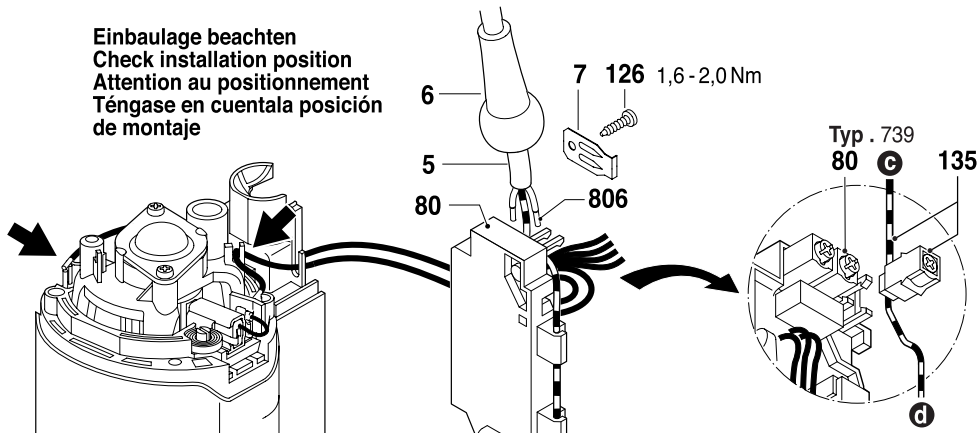
23.5

Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje



23.6

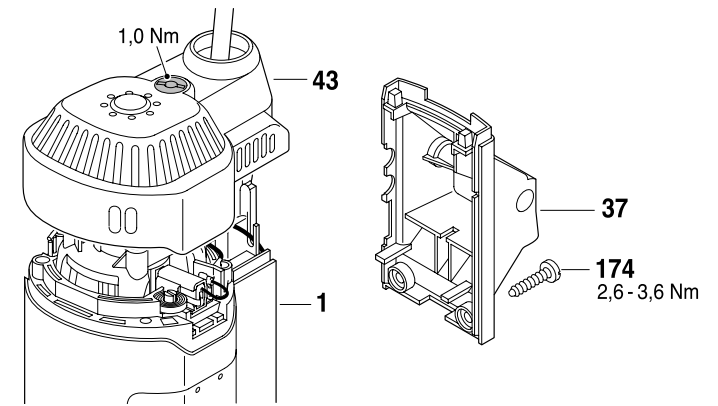
Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje



7 126 1,6 - 2,0 Nm

Typ. 739  
80 C 135

23.7



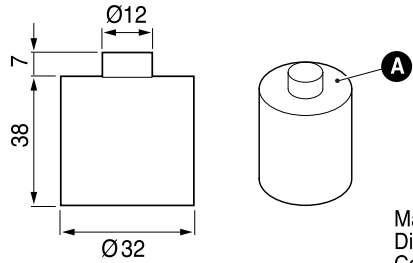
1,0 Nm 43

37

174  
2,6 - 3,6 Nm

24.

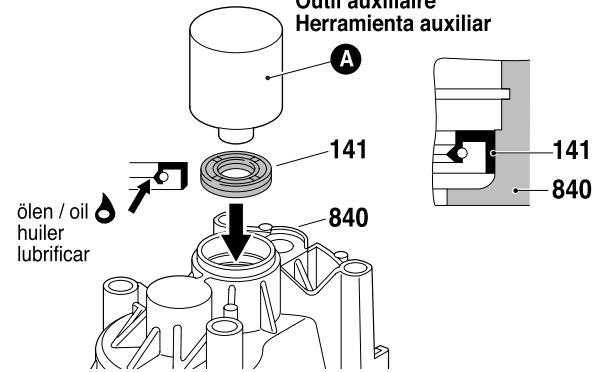
**A** Hilfswerkzeug zum Selbstanfertigen  
Auxiliary tool (for your own manufacture)  
Outil auxiliaire (fabrication locale)  
Utile (fabricación particular)



Maße in mm  
Dimensions in mm  
Cotes en mm  
Medidas en mm

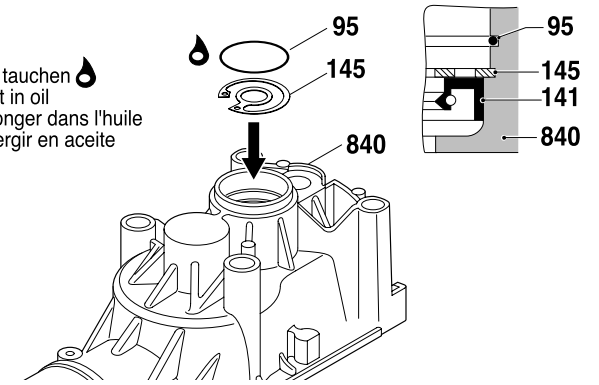
24.1

Hilfswerkzeug /Auxiliary tool  
Outil auxiliaire  
Herramienta auxiliar

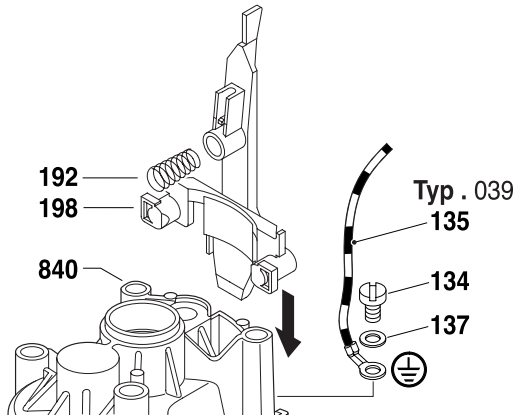


24.2

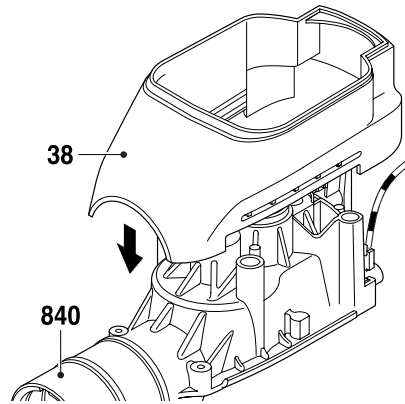
in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite



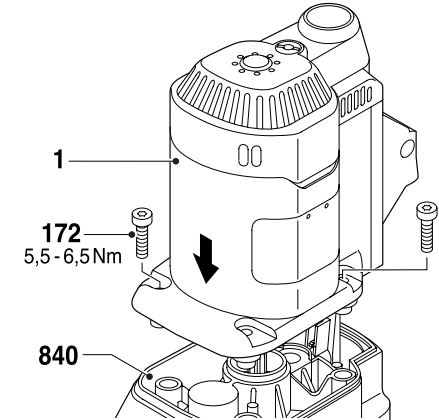
24.3



24.4

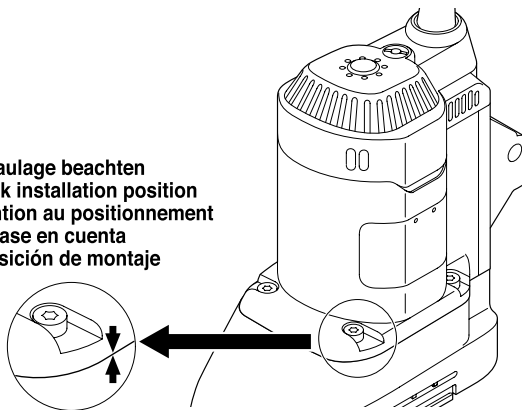


24.5

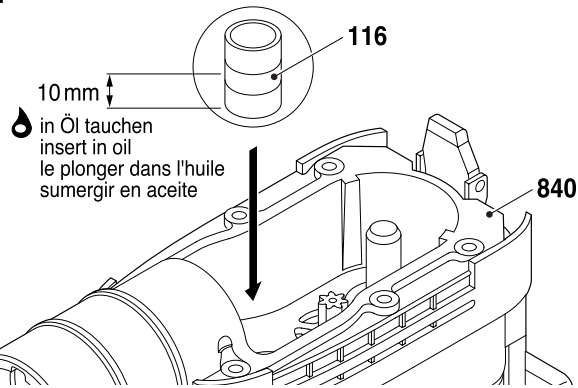


24.6

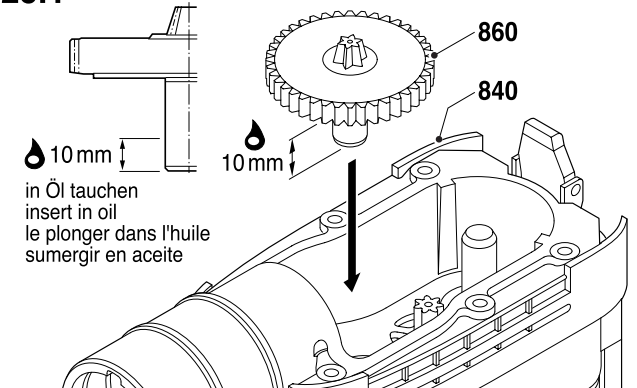
Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje



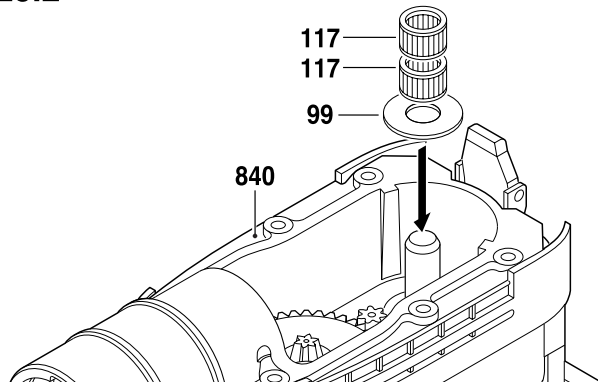
25.



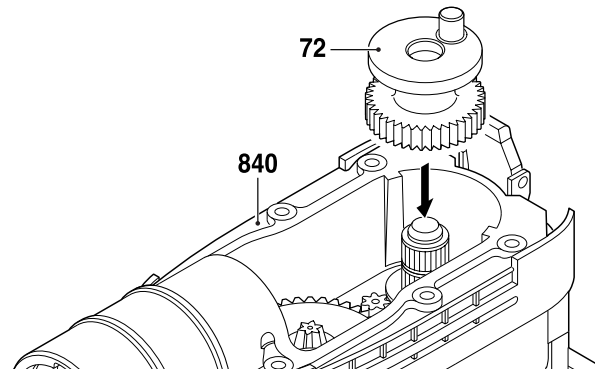
25.1



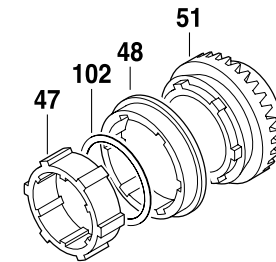
25.2



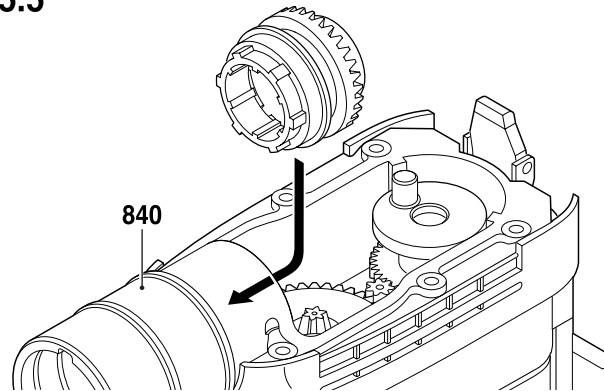
25.3



25.4

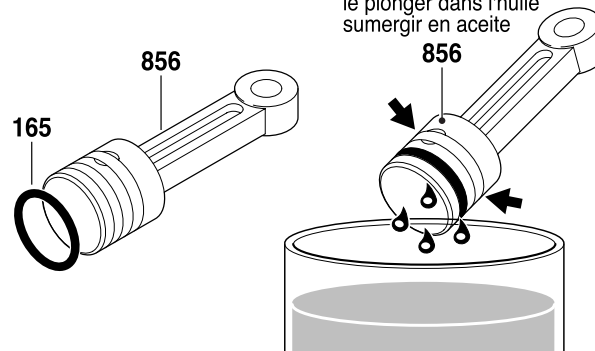


25.5

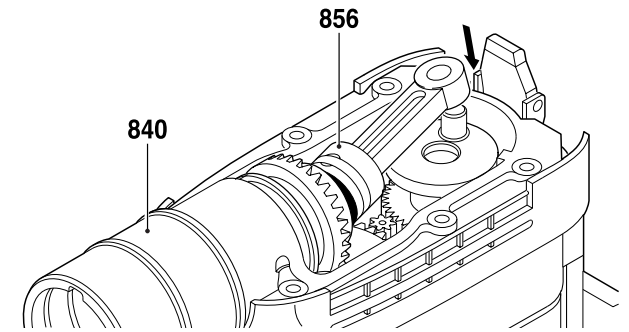


26.

in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

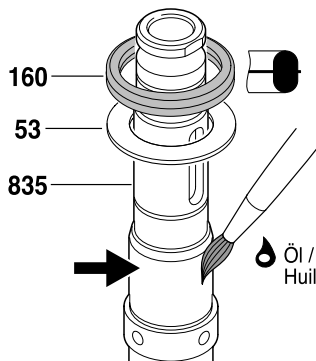


26.1



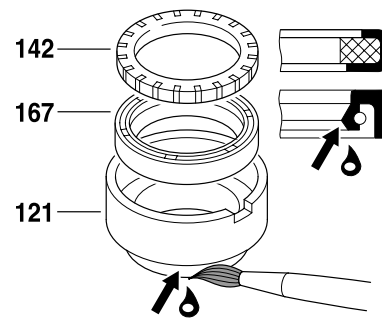
27.

ölen / oil  
huiler  
lubrificar



Öl / Oil  
Huile / Aceite

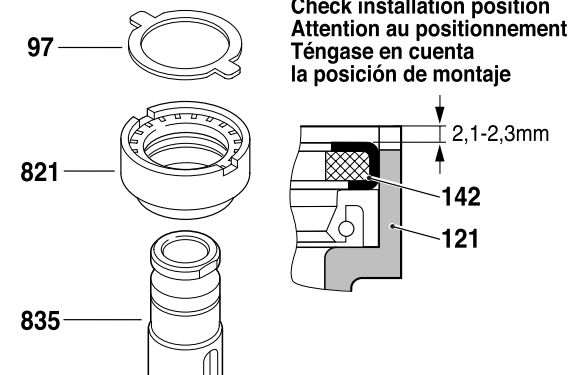
27.1

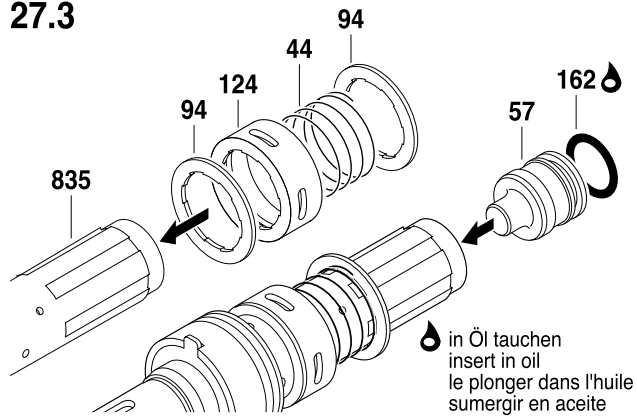
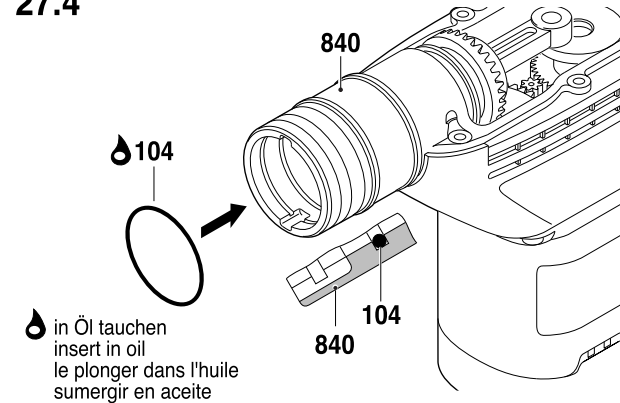


ölen  
oil  
huiler  
lubrificar

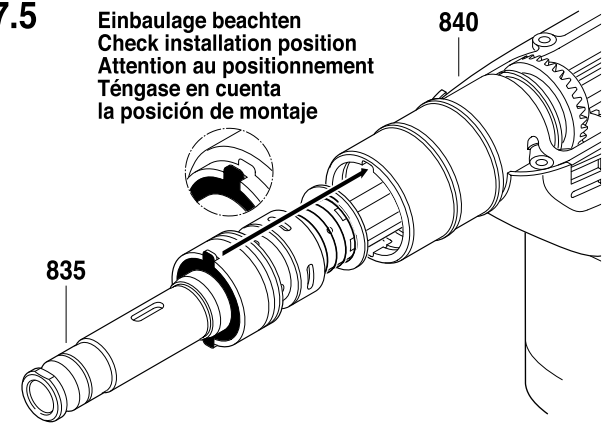
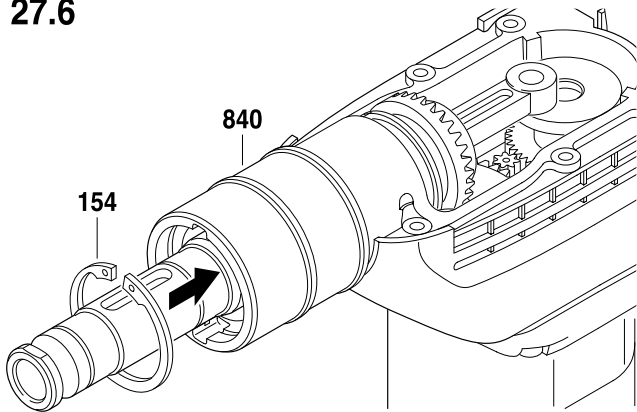
27.2

Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje

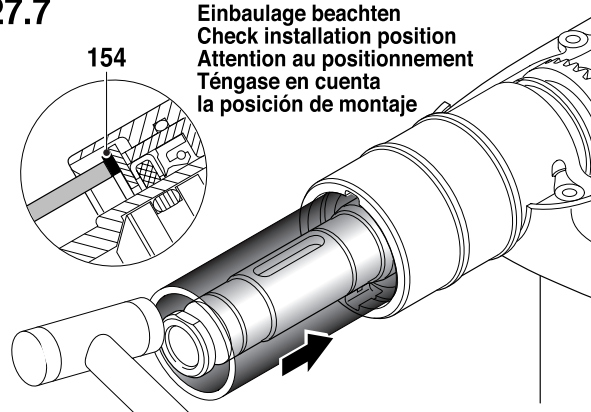


**27.3****27.4****27.5**

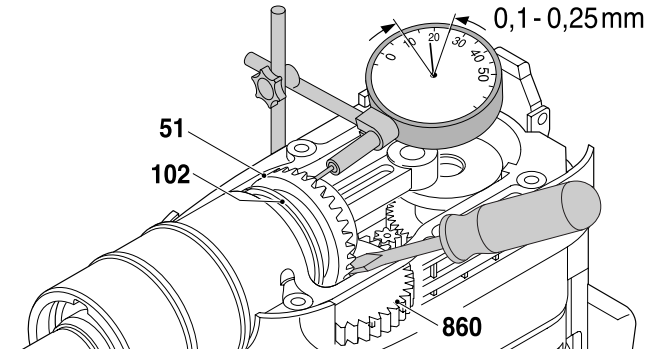
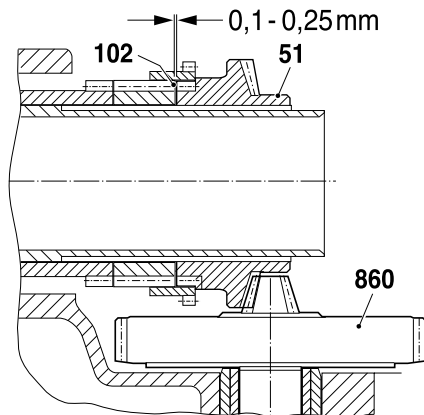
Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje

**27.6****27.7**

Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje

**27.8**

Zahnspiel axial = 0,1-0,25; Ausgleich mit Pos. 102.  
Axial gearplay = 0,1-0,25; adjust with pos. 102.

**27.8**

Zahnspiel messen!

Spiel zwischen Pos. 51 und pos. 860 = 0,1 - 0,25 mm.  
Ausgleich mit Pos. 102.

Measure gear play

Play between pos. 51 and pos. 860 = 0,1 - 0,25 mm.  
Compensate with pos. 102.

Mesurer le jeu des dents

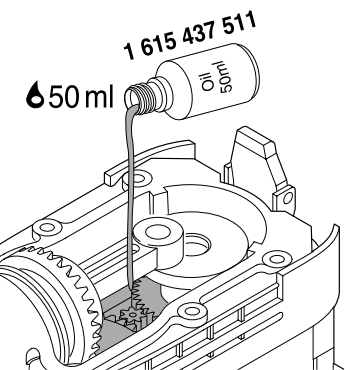
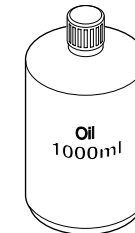
Le jeu entre pos. 51 et pos. 860 = 0,1 - 0,25 mm.  
Compensation avec pos. 102.

Medir el juego entre dientes

El juego entre pos. 51 y pos. 860 = 0,1 - 0,25 mm.  
El reglaje se realiza con pos. 102.

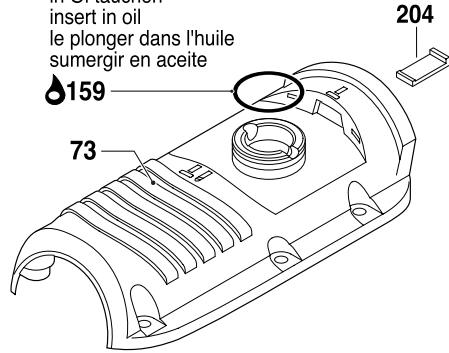
**27.9**

1 615 430 019  
= 1000 ml

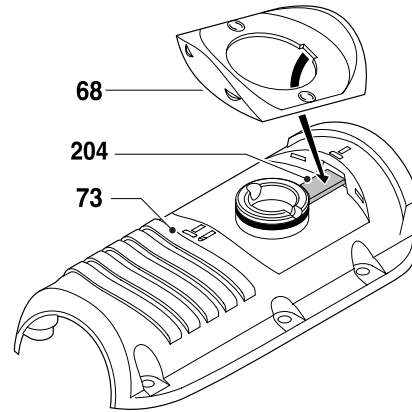


28.

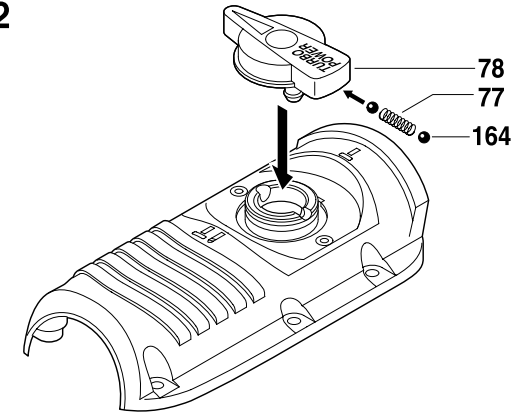
in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite



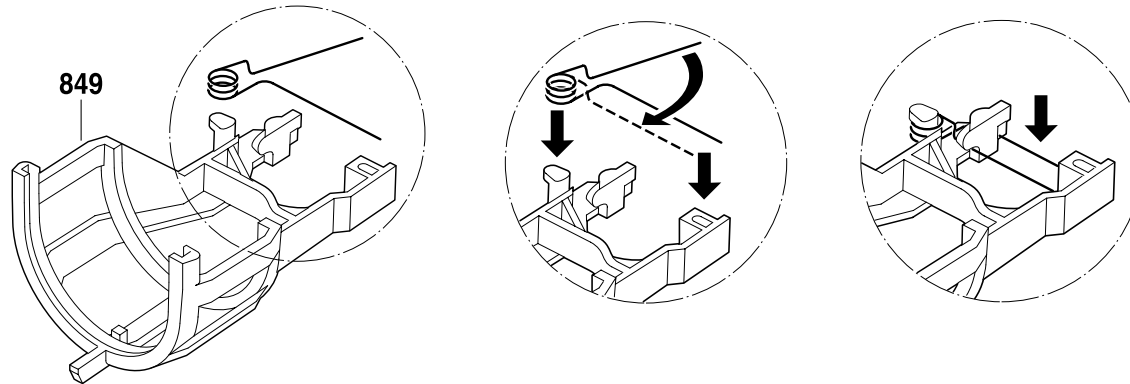
28.1



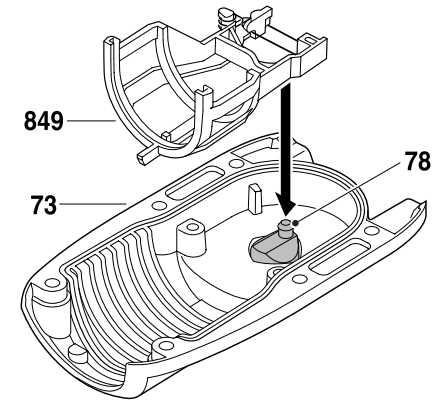
28.2



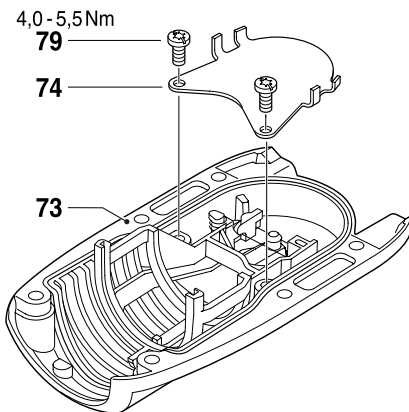
28.3



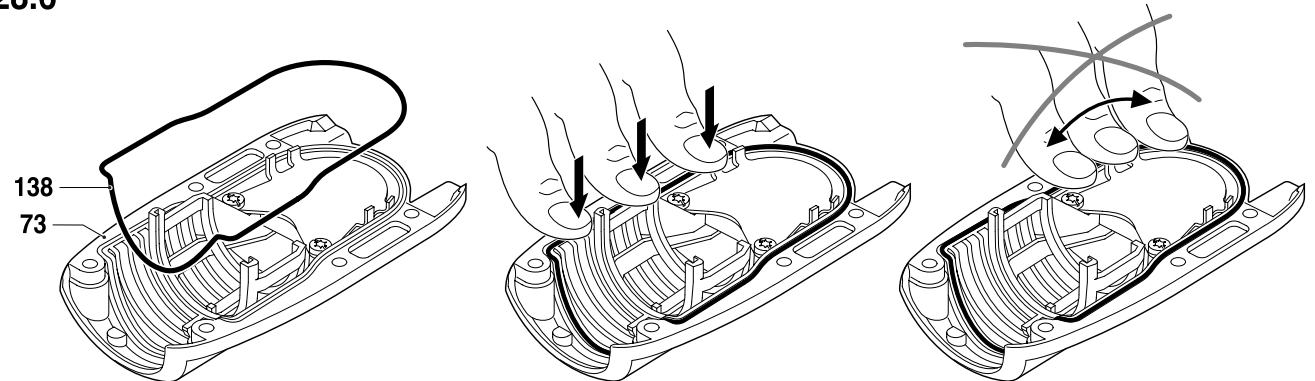
28.4



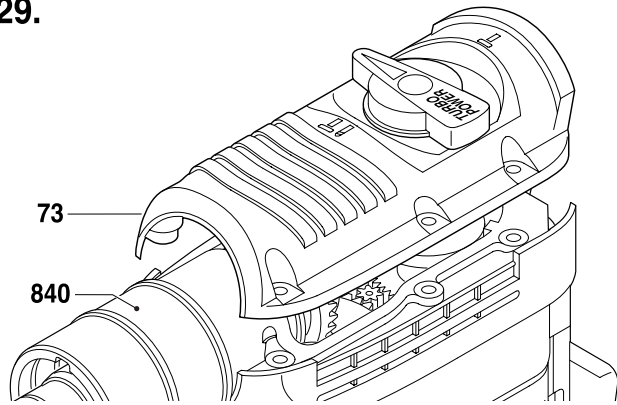
28.5



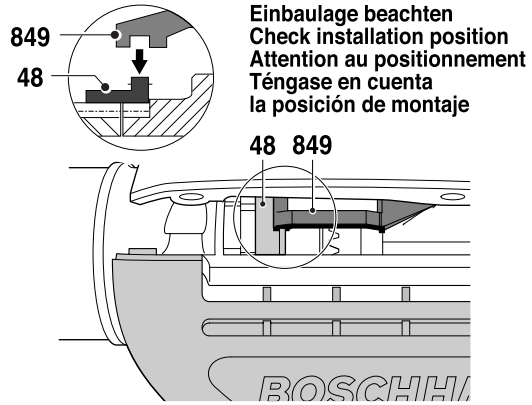
28.6



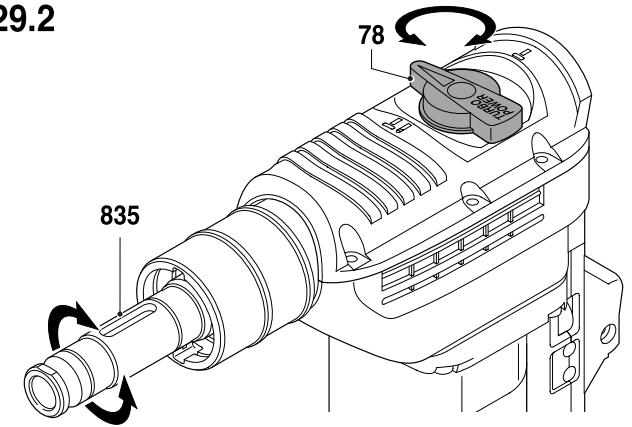
29.



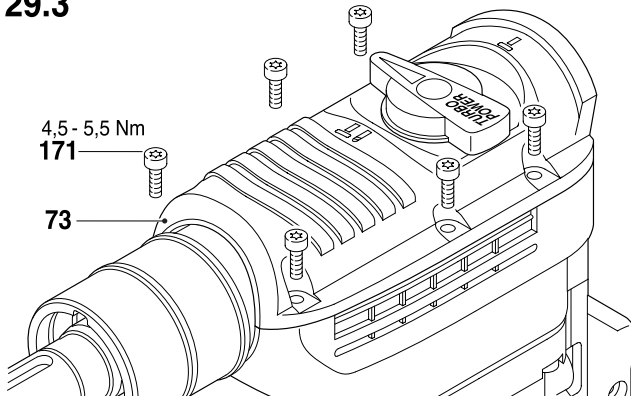
29.1



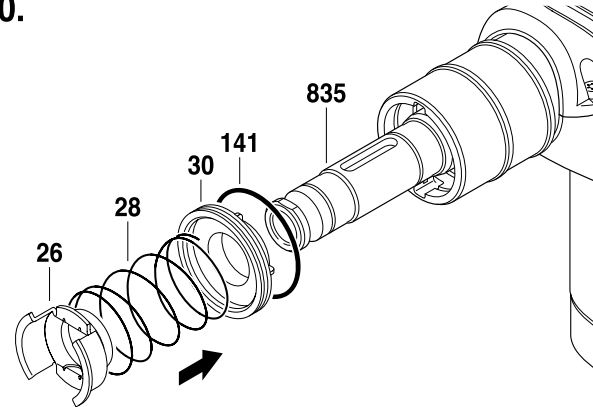
29.2



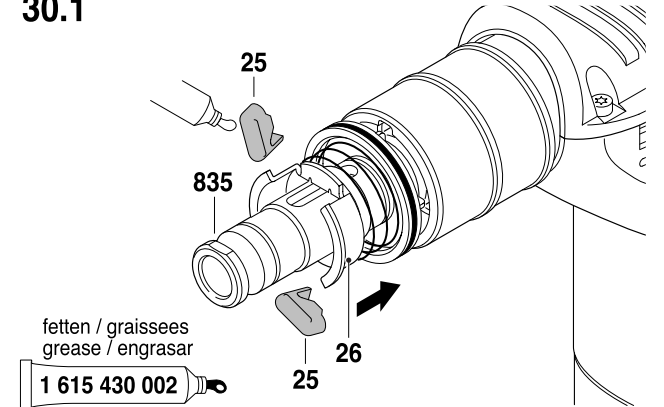
29.3



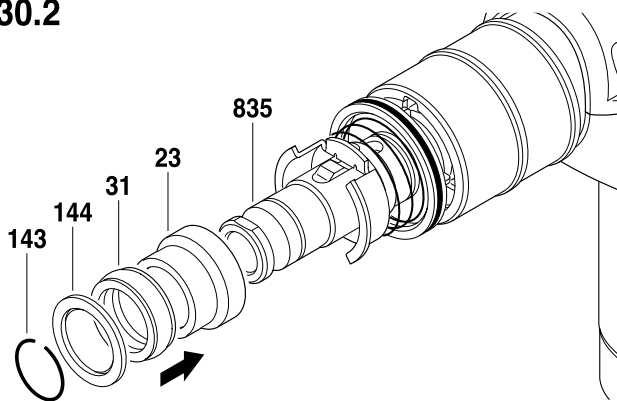
30.



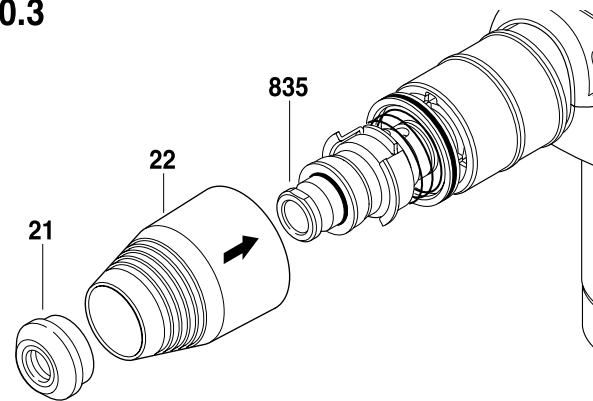
30.1



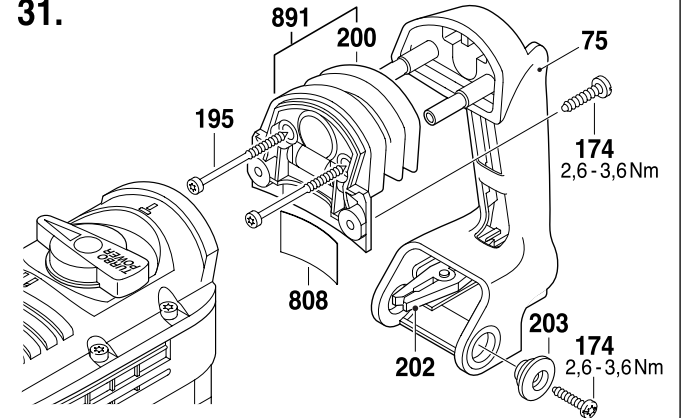
30.2



30.3

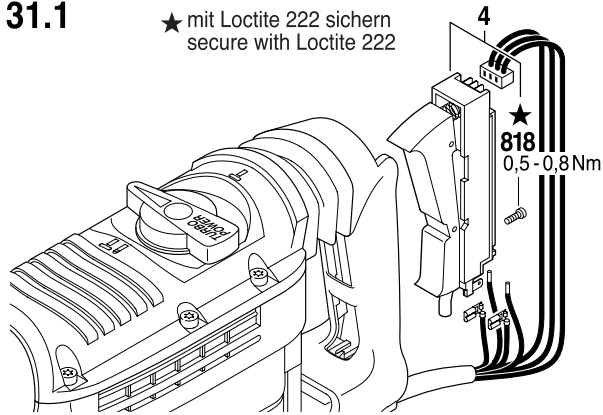


31.

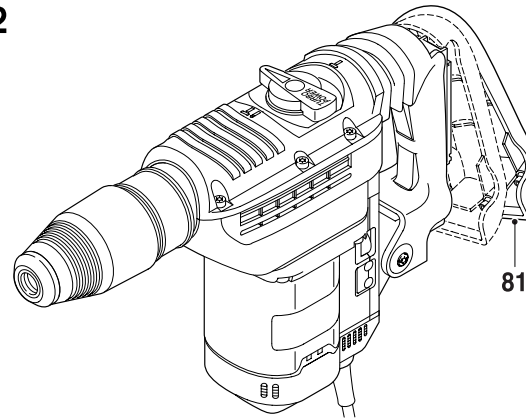


31.1

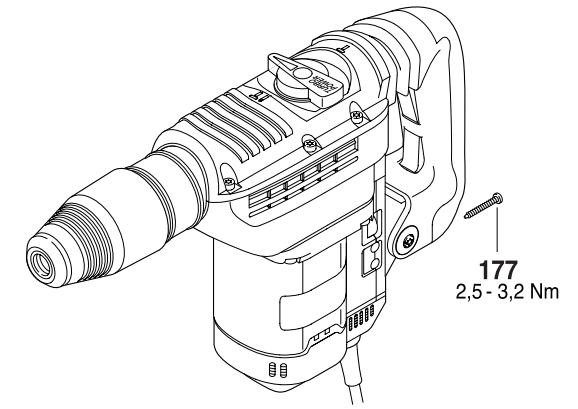
★ mit Loctite 222 sichern  
secure with Loctite 222



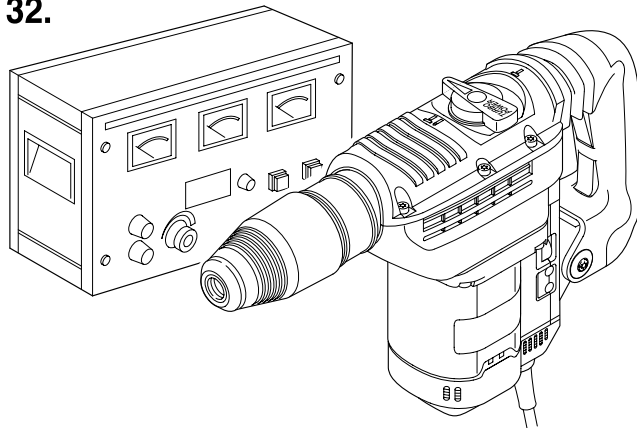
31.2



31.3

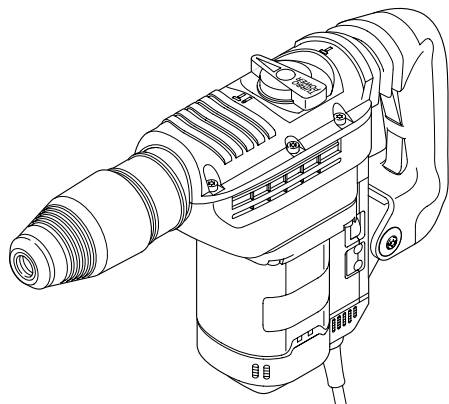


32.



32. Hochspannungsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.
32. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

32. Effectuer un contrôle à haute tension.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.
32. Efectuar la prueba de alta tensión.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.



33. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.
33. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

33. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et depercage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.
33. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.

